

revés; y que se tome en cuenta que, al aprender un segundo idioma, no todas las deformaciones son producto de la interferencia de la lengua materna. Además, dicen los autores, la descripción rigurosa tanto del español como de la lengua indígena permite identificar los casos en que no aparece una interferencia esperada.

A pesar de sus limitaciones, el libro ayuda a llenar cierto vacío que existe en la comunicación entre lingüistas de diferentes disciplinas y de diferentes países hispanoamericanos. Quizá, con una serie de trabajos semejantes, producto de futuros coloquios, se podría medir el progreso que se ha hecho en la investigación lingüística, a la vez que formular nuevos proyectos y dar un enfoque más preciso a problemas antiguos.— MARIANA P. MADRIGAL (México).

MARÍA BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG. *Dinámica social de un cambio lingüístico. La reestructuración de las palatales en el español bonaerense*. UNAM, México, 1979; 128 pp.—En el sistema fonológico del español bonaerense se han reconocido tradicionalmente dos fonemas palatales: la prepalatal africada sorda /č/ y la prepalatal fricativa sorda /ž/. La mayoría de los lingüistas que se han ocupado de este dialecto coinciden en señalar la presencia de una variante sorda /š/ de la fricativa sonora, pero sólo Jorge Suárez la considera como parte del sistema fonológico (véase Ch. F. Hockett, *Curso de la lingüística moderna*, trad. por Emma Gregores y J. A. Suárez, 1972, pp. 26-30).

La autora revisa minuciosamente el problema, basándose en el material recogido de sesenta informantes en la comunidad lingüística de Bahía Blanca. Fontanella de Weinberg aplica en su análisis los postulados teóricos y métodos propuestos por Labov. Concluye que la fricativa sorda /š/ es un elemento integrante del sistema fonológico del español bonaerense (/čato/, /žoro/, /beiš/) y que la presencia de formas ensordecidas de /ž/ (/pižado/ que alterna con /pišado/) se ajusta a una compleja pauta social y estilística: su uso predomina entre los hablantes más jóvenes, las mujeres e individuos de escasa escolaridad.

Además de los datos fonológicos que sobre el dialecto bahiense aporta, este estudio es un buen ejemplo de la aplicación del modelo de Labov al análisis de un cambio fonológico en marcha.— PATRICIA QUIJAS CORZO (México).

D. LINCOLN CANFIELD. *Spanish pronunciation in the Americas*. The University of Chicago Press, Chicago, 1981; 118 pp.—Este pequeño libro reúne los rasgos fonéticos más notables del español en América. En la primera sección, Canfield presenta los orígenes del español americano y menciona los principales cambios fonéticos sufridos en el curso de su historia. En la segunda sección describe las peculiaridades fonéticas de cada país, e ilustra su exposición con mapas de las zonas dialectales de cada nación. El material recogido no está tomado únicamente de las fuentes bibliográficas citadas, sino que está confirmado por el autor a través de su experiencia directa de los fenómenos que presenta. Aunque la descripción dialectal de cada país es muy breve (de una a cuatro páginas) y sólo da cuenta de los aspectos más sobresalientes, es suficiente para percibir las semejanzas y diferencias entre dialectos geográficamente muy alejados, y para notar la unidad —o diversidad— del español americano.

Este libro, de rápida y fácil lectura, constituye una buena obra de consulta y un magnífico auxiliar para un curso introductorio de dialectología hispanoamericana.—PATRICIA QUIJAS CORZO (México).